

DIARIO DE LA MARINA
EDICION DE LA TARDE

Telegramas por el cable.

SERVICIO TELEGRAFICO DE LA MARINA. AL DIARIO DE LA MARINA. HABANA.

España

DE HOY

Madrid, Enero 4

EL TRATADO CON LOS ESTADOS UNIDOS.

En una conferencia celebrada entre el Ministro de Estado y el Embajador de los Estados Unidos, éste ofreció comunicarle a su Gobierno el pensamiento del Gabinete de Madrid acerca de la reciprocidad en el derecho de adquirir bienes raíces en España y los Estados Unidos, respectivamente, a los súbditos de ambas naciones, para que no ofrezcan dificultades las negociaciones que se siguen para la renovación del tratado de paz y amistad con los Estados Unidos.

LOS GAMACISTAS

Es muy posible que se confirme el rumor del ingreso del señor Maura con la mayoría de los gamacistas en el partido conservador, volviendo el resto de aquéllos al partido fusionista.

EN BARCELONA

Circulan rumores de que se han reproducido en Barcelona los tumultos producidos por los huelguistas.

LA NOTA DEL DIA

Tacón Heno, mejor dicho, colmado de concurrencia anoche, con motivo de la fiesta teatral en honor de María Guerrero.

Obra francesa y las bellas espectadoras y los numerosos espectadores no vinieron de Gijón ni de Extremadura.

¡Qué oportunidad la del cronista que esta mañana ha tenido el buen gusto de publicar esas líneas!

¡No vinieron de Gijón ni de Extremadura!

Hombre, algunos habrán venido. Y los que no vinieron, los que nacieron aquí, es bien seguro que consideran como una hora grandísima el que de allá hayan venido sus padres.

¡Qué oportunidad!, repetimos. Cuando la sociedad habanera da una muestra de confraternidad como la de anoche, uniéndose os banos y españoles, el "Casino", las sociedades regionales y el "Unión Club", para arrojar flores y palomas y para hacer regalos valiosísimos a la eminente artista, salirse con eso, es el colmo de la necesidad.

El espectáculo de anoche, aquel triunfo esplendoroso de una raza en las esferas del arte, de la distinción y de la hermosura, ante gentes que nos han juzgado semisalvajes, no era lo más apropiado que digamos para recordar con desprecio a los que de Gijón ó de Extremadura vinieron y emplearon aquí sus energías y su sangre en fundar un pueblo culto, generoso y nobilísimo.

La caña en la Florida

Dicen de New York que se ha formado en aquella plaza una compañía que oenta con un fuerte capital y se propone comenzar inmediatamente los trabajos para el drenaje de las grandes ciénagas que se hallan en la parte meridional de la península de la Florida, calculando que obtendrá de esta manera sobre un millón de acres de buenas tierras para el cultivo de la caña de azúcar, la que molerá en varias grandes fábricas que la compañía instalará en varios puntos.

La idea no es nueva ni buena y ha tenido un principio de ejecución de desastrosos resultados para los desgraciados accionistas que invirtieron su dinero en la empresa.

Habrán años quince ó dieciocho años se fomentó en unos terrenos que fueron arrancados del lago Okibobee de igual manera que se pretende hacer ahora en los pantanos del Sur de la Florida, un gran ingenio, el "St. Cloud," el cual se montó con todos los aparatos más perfeccionados y maquinaria más moderna, la cual es inactiva la mayor parte del tiempo, pues de cada tres años, si muere uno, se muere, encargándose de dar cuenta de la caña en los otros dos, los bichos y las heladas.

Creemos que si se ha pensado realmente en establecer en la Florida esos ingenios que de Nueva York se mencionan las últimas heladas habrán hecho difícil honor a los promovedores del proyecto sobre la temeridad que entraña su obstinación en ir en contra de la naturaleza, al empeñarse en fabricar azúcar en un país que no reúne condiciones alguna para ello y lo mejor que podrían hacer sería seguir el ejemplo que les han puesto los cosecheros floridanos de naranjas, quienes, cansados de gastar dinero y tener que sembrar nuevamente sus naranjales cada ocho

ó diez años, se han determinado a trasladarse á Cuba en donde continuarán en mejores condiciones el mismo negocio que explotaban en la Florida y cuánto más productivo no sería el dinero que se invirtiera en fomentar un nuevo Central ó reconstruir uno de los antiguos en esta isla, que derrochándolo infructuosamente en los pantanos de la Florida!

Europa y America

INSURRECCION EN TRIPOLI

Le Temps de París, publica un despacho de Túnez, según el cual han estallado graves desórdenes en la Tripolitania, suscitados por los árabes, que no cesan de protestar contra los recientes decretos instituyendo el servicio militar y creando nuevas tarifas. Gran número de árabes estaban reunidos en el mercado de Sankeldjani, á una hora de Trípoli, cuando se suscitó una riña entre aquellos y la policía.

El gobernador envió dos compañías de infantería para restablecer el orden, pero los árabes asaltaron las tropas con piedras y maderos, generalizándose la lucha y corriendo la sangre; pues murieron seis árabes y dos turcos, y hubo además numerosos heridos.

La alarma que se produjo fué tan grande, que inmediatamente se proclamó el estado de sitio.

La situación es bastante grave, habiéndose dado aviso á todos los consules extranjeros para que, como medida de prudencia, hagan que sus respectivos nacionales que viven en las afueras de la población, se reconcentren en ésta.

NUEVO SUBMARINO

Los periódicos de Oberburgo dan interesantes detalles acerca de las pruebas del buque sumergible Español.

Dicho buque maniobró con precisión y rapidez bajo el mar, obteniendo una velocidad de nueve millas y media.

EN EL AFRICA AUSTRAL

DISTRIBUCION DE LAS FUERZAS BOERS

Sotenta comandos existentes en el campo. Su distribución. Más fuerzas. Cómo operan los boers. Difícil situación de los ingleses. Fuerzas de que dispone lord Kitchener.

Cuando hace catorce meses Chamberlain, con el fin de ganar las elecciones, declaró que la guerra estaba terminada, no se podía figurar que, en 28 de Noviembre de 1901 pudiera publicar el Times un telegrama de Pretoria, permitido por lo tanto por la censura militar, y en el que se expresa que existen en el campo 70 comandos boers reconocidos, con contingentes que varían de 50 á 400 hombres cada uno, y de los cuales comandos 26 operan en Transvaal, 31 en Orange y 13 en la Colonia del Cabo.

La distribución de estas fuerzas boers, que Chamberlain había aniquilado en sus discursos hace más de un año, es, en la actualidad, la siguiente:

En el Transvaal, al Norte de la línea del ferrocarril á Delagoa existen siete comandos, los cuales suman, según los ingleses, unos 1.100 hombres que no disponen para sus movimientos de un territorio de unos 77 000 kilómetros cuadrados de extensión y muy quebrado. Los dos comandos más importantes de este grupo son: el de Muller Hindon (400 hombres) y el de Ban Viljeen (200). Al Sur del ferrocarril citado operan 11 comandos con fuerza de 1.600 hombres en total y la mayoría de los cuales se hallan en la vecindad de Carolina y de Ermelo, en contacto con los núcleos que manda Louis Botha.

Los otros ocho comandos del Transvaal se hallan esparcidos por el Oeste, y están á las órdenes de Delarev. Uno de estos comandos, fuerte de 400 hombres, mandado por Kemp, se encuentra al Oeste de Krugeradorp; otro, también de 400 combatientes, opera cerca de Klerksdorp.

En el Orange se hallan 23 comandos al Oriente de la vía férrea, repartidos por un territorio que ocupa más de la tercera parte de aquel Estado, y que se retiran, cuando les conviene, al abrigo de las estribaciones de los montes Drakembergs. Al Sur de la línea de Ladbrand á Bloemfontein, existen unos 400 boers en pequeñas partidas.

En la Colonia del Cabo operan 13 comandos, diez de ellos al Oeste de la línea férrea principal y tres en los distritos del Nordeste. Además, en la región central "existen—dicen los ingleses—algunas bandas que no pertenecen á ningún cuerpo organizado."

Gravísima resulta ya la situación con esta cuantía y distribución de las fuerzas boers, pero es el caso que esta enumeración no es completa, pues no se mencionan, por ejemplo, los contingentes transvaalenses que bajo las órdenes de Badenhorst operan al Norte, nominando el extenso territorio de Waterberg, ni se oenta que los fuertes comandos de Hertzog, Nieuw-bondt, Brand, Joubert y Oetsee se hallan en la parte Sur del Orange.

En la región central de la Colonia del Cabo, desde ahora, oficialmente, solo existen algunas bandas que no pertenecen á ningún cuerpo organizado, es donde por meses enteros han estado dominando los comandos de Krutzinger, Myburgh, Ponché, Mallan, Sohepers y Lotter, sacando buen contingente de reclutas y un número muy crecido de caballos.

Todas estas fuerzas boers tienen espías, vigías y descubiertas repartidos por todo el país, de tal modo que reciben detallada y precisa informa-

JOSE GIRALT ALMACEN DE MUSICA. Constante surtido de MUSICA e INSTRUMENTOS. Magníficos PIANOS nuevos de diversos fabricantes á 40 centenas.

LA CASA BLANCA TIENDA DE TEJIDOS Y SEDERIA. REINA Y RAYO TELEFONO 1957. LA MAS POPULAR EN CUBA.

EL BOSQUE DE BOLONIA OBISPO 74 y 99. Fernández y Ayarza les desea felices Pascuas y un próspero Año nuevo á todos los Habitantes de Cuba, y particularmente á todos sus constantes favorecedores, y aprovechan la oportunidad para poner en su conocimiento que acaban de recibir de los principales Centros manufactureros de París, Viena, Berlín, Londres, New York y Suiza, las últimas Novedades en Joyería, Relojes, Perfumería, Biscuits, Ferracottas, Mayolisa, Marmol de México, Plata, Plateados en centros, Figuras, Columnas, Moteras, Juegos de café y refresco, Mesitas con y sin costureros, Servicios de mesa y café de plata y plateados, Juegos, Cepillos, Policíares de marfil, nácar, plata y maderas preciosas y un millón de artículos al alcance de todas las fortunas. El gusto más exigente encontrará donde escojer.

JUGUETES PARA LOS NIÑOS. EXPOSICION NUNCA VISTA EN LA HABANA AL ALCANCE DE TODAS LAS FORTUNAS NO ADMITE COMPETENCIA en OBISPO 99 EL BOSQUE DE BOLONIA

LOS HAY PARA TODAS LAS FORTUNAS. De 5 centavos á 1 peso. De 1 peso á 5 pesos. Y de 5 pesos en adelante. En muñecas de todas clases, caballos de madera y piel, con y sin balancín, coches, carretones, Bombas, coches de auxilio, ferrocarriles, Tranvías Eléctricos, Bomberos, Trajes de Bomberos, cazador y soldado de vapor, cuerda y eléctricos. Ocasas para muñecas, muebles, juegos de café y mesa, lavabos, trousseaus y 1 millón más, todos nuevos y todos baratos

SALON DE CURACION SIFILITICA DEL DOCTOR A. RODRIGUEZ. Sistema de Inyecciones sin color, no lesita, ni abandono en el trabajo GARANTIZADO. Paseo de Prado número 16 HABANA

Se alquilan en O'Reilly 104, dos salones propios para dentista, peluquera, etc., y habitaciones con baño y ducha, á una cuadra de los parques. C 61 1 Eo.

BANANINA (HARINA DE PLATANO) PARA LOS NIÑOS. PARA LOS ANCIANOS. FUERZA Y SALUD para los convalecientes y personas débiles. tomanto esta deliciosa y exquísita harina como alimento. De venta en las Farmacias y vares finos. Inventada por R. Crusellas. C 19 HABANA. 1 Eo.

Empleen bien su dinero PROPIETARIOS. Se hacen trabajos de Albañilería, Carpintería, Pintura, instalaciones de cloacas, etc., al contado y á plazos. M. Pola, O'Reilly 104. C 2099 26a-5 die

LA ROSITA SEDERIA Y ROPA. Esta popular sedería acaba de hacer grandes reformas para la instalación del departamento de ropa, para dar cabida á la infinidad de novedades llegadas últimamente en el vapor "La Navarre." GALLIANO 128, ESQUINA A SALUD TELEFONO 1232. C 85 4-8-11 Eo

Sábado 4 de enero de 1902. FUNCION POR TANDAS. A las 8 y 10 Jai-Alai. A las 9 y 10 Gigantes y Cabezudos. A las 10 y 10 EL COCO

EL TERROR D'OS MARES ha llegado á puerto, desembarcando de incógnito los ansiados Reyes Magos BALTASAR, GASPARY Y MELCHOR para hospedarse en su propia mansión LA SECCION X. Lo más primoroso, original y caprichoso que se ha creado hasta el día en JUGUETES PARA LOS BEBES, nos lo han traído estos bondadosos personajes. Es por lo tanto la única casa que puede ostentar el título de MANSION REAL EN JUGUETERIA, por su variadísimo surtido y precios notablemente económicos aparte de sus famosas Secciones de 25 CENTAVOS Y 50 CENTAVOS PLATA. IMPORTANTE: Siguiendo tradicional costumbre, esta casa regalará en el día de Reyes, un espléndido lote de juguetes en obsequio á los niños. Vengan todos á buscar sus papeletas para el sorteo. OTRA BUENA NOTICIA: El próximo domingo 5, víspera de los Santos Reyes, estará abierta todo el día esta popular casa. LA SECCION X, OBISPO 85, ENTRE AGUACATE Y COMPOSTELA

Pídase EN DROGUERIAS Y BOTICAS LA CURATIVA, VISCERIZANTE Y RECONSTITUYENTE Emulsión Creosotada de Rabell

TEATRO DE ALBISU GRAN COMPANIA DE ZARZUELA TANDAS - TANDAS - TANDAS. Precios por la tanda: Grillo sin entrada... \$ 2.00. Falco sin idem... 1.25. Leña con entrada... 0.50. Bisco con idem... 0.50. Anillo de terciopelo... 0.35. Idem de París... 0.30. Entrada general... 0.30. Idem á terciopelo ó paraíso... 0.20.

LA SIRENA TEJIDOS, CONFECCIONES, SEDERIA.-27, REINA, 27.-HABANA. Terminado ya el balance anual, el lunes 6 se efectuará la reapertura de la casa y la inauguración del nuevo Departamento especial de SEDERIA, QUINCALLERIA Y NOVEDADES.

ción de todos los movimientos de las columnas inglesas, de acuerdo que estas marchan de un lado a otro casi siempre infintamente. Por otra parte, los comandos que operan en distritos próximos se hallan en comunicación constante unos con otros, y en veintiocho horas pueden concentrarse, formando un núcleo superior a cualquiera de las columnas volantes británicas; de suerte que si una de éstas se aparta demasiado de las demás, ó se aventura por terreno ventajoso para los boers, éstos acuden y cargan sobre ella. Así han resultado los golpes que Delarey, Kemp, Botha y De Wet han dado en estos últimos meses.

### VERDADES AMARGAS

Con este título ha visto la luz en la Revista de Agricultura el siguiente artículo, que reproducimos por considerarlo de interés:

Hace pocos días nuestros apreciables colegas DIARIO DE LA MARINA y LA DISCUSIÓN dirigían a nuestras clases productoras una razonada exhortación para que siguiendo el consejo dado por el general Wood, no cjerán en la campaña hace meses iniciada para obtener la reducción de los derechos arancelarios en los E. U. para nuestro azúcar y nuestro tabaco, y no olvidasen que una campaña de esa índole es necesariamente costosa, como lo demuestra a mayor abundamiento, el hecho de haberse invertido la suma de dos mil pesos en sellos de correos y reparto de circulars que lleven al ánimo del pueblo americano, la conveniencia de hacernos las concesiones que solicitamos.

Nuestros contrarios, los que se oponen a nuestras peticiones, penetrados mas que nosotros del sentido práctico que asegura el éxito en las concesiones humanas, y del espíritu de solidaridad que de él dimana, oponen los recursos necesarios, \$400 000 hemos oído decir, para hacer frente a las emergencias que pudieran surgir. Nosotros tan mezquinos en nuestros sacrificios como explitidos en nuestras aspiraciones, escatimamos a nuestros representantes económicos los recursos para la lucha. Esa es la verdad amarga que deber nuestro es pregonar, con toda la entereza que la conciencia del peligro nos inspira. No basta para el logro de nuestros deseos que el presidente Roosevelt, el secretario de la Guerra y el general Wood, las Cámaras de Comercio y algunos políticos influyentes nos apoyen. La lucha ha de ser ruda y para ella se necesitan los fabricantes de azúcar y remolacha y de caña de la Unión Americana.

Nuestros hacendados, por el contrario, salvo honrosas, pero muy contadas excepciones, no cruzan de brazos, dejando que unos cuantos hagan los sacrificios que han de beneficiarlos a todos, y lejos de imitar ese hermoso ejemplo de solidaridad que ha hecho la fuerza de los fabricantes alemanes, franceses y austríacos para conseguir de sus respectivos gobiernos, las ventajas fiscales que los han favorecido durante más de quince años, llevando su industria al grado de desarrollo portentoso que han alcanzado, y lejos también de imponerse el provechoso sacrificio que en Australia, Hawaii, Java, Mauricio, costea dispensas estas estaciones agronómicas para ensayos y estudios, cuyos resultados pionarios han de ser obra del tiempo y del caso, lejos de enfrentarse con la realidad y de considerar la inmediata salvación que les traería el éxito de la campaña emprendida, han considerado superior a sus fuerzas un sacrificio de 12 centavos por 100 sacos, que en los 4,250,000 de ambos lances producidos en nuestra pasada zafra, sumarían algo más de \$5 000.

Pues bien, ese pequeño sacrificio que la mayoría de nuestros hacendados no ha querido aceptar, pues sólo la quinta parte lo ha satisfecho, no basta ya, se necesita levantar fondos de mayor cantidad y para ello, habrá que gravar con 2 centavos cada saco de los que se producen en la próxima zafra, para que bajo estas bases, se reanjen las cantidades necesarias, mediante una negociación con los exportadores del azúcar cubano.

Si no facilitamos esos recursos a nuestros comisionados, ellos no podrán volver a Washington porque la campaña de propaganda activa, exige cuantiosos gastos, cuya suficiencia debe, como lo exigen los fueros de la equidad, repartirse entre todos los beneficiados.

Todos han de demostrar la voluntad y el espíritu de sacrificio que poseen los pueblos que tienen conciencia de lo que valen y se merecen por sus virtudes de solidaridad y abnegación.

Si por abandono, falta de fe en el éxito por desconfianza, no se hacen los sacrificios que los comisionados consideran necesarios, serán inútiles los intentos; que ellos solos no nos han de salvar y cédense nuestros hacendados a sí mismos, de la ruina traída por propia voluntad.

No dudamos que algunos pocos hacendados, y precisamente son los que mayores sacrificios están haciendo en obsequio de los morosos, puedan demostrar su ruina con los derechos subsistentes y los precios actuales, pero salvo contadas excepciones, todos los restantes están obligados a luchar, ó por lo menos a contribuir porque se sostenga la lucha que se está librando a favor de su industria, del porvenir de sus hijos y de los intereses generales del país.

Beneficiaremos de la rebaja, porque nuestro contingente de 800,000 toneladas, irá a satisfacer parte del consumo de los E. U. ascendentes a 2,400,000 toneladas, amonorando los costos necesarios para llegar a la plaza de New York y aumentando así el precio de nuestros azúcares en Cuba.

para nosotros aumentaría en relación a la rebaja que se nos haga.

Las gestiones llevadas a cabo por nuestros comisionados, no merecen más que nuestras alabanzas por la inteligencia y el espíritu de abnegación con que las realizan.

Intulizar sus esfuerzos por nuestra apatía, sería un acto altamente censurable y una táctica crítica, á la que siempre están prontos los que perpetuamente se colocan en la aparente ventajosa posición, de no haber hecho nunca nada, ni por sí, ni por sus semejantes.

### NOTAS HABANERAS

#### EN TACON ANOCHO

##### La concurrencia.

¡Qué golpe de vista presentaba anoche la sala de Tacon!

Toda la Habana, en sus elementos más caracterizados y más distinguidos, estaba representada en la espléndida velada en honor de María Guerrero.

Nuestro primer teatro, a pesar de su extraordinaria amplitud, se desbordó de público.

Por vez primera vimos que se habían colocado sillas al lado de las lunetas y aumentado éstas en el lugar que ocupa la orquesta.

Ocho, doscientas lunetas más que hubieran cabido, se venden todas.

¡No se pagaba, momentos antes de la función, dos pesos por una entrada de ósuelo!

Las taquillas estaban cerradas desde por la tarde para el despacho de localidades. Todas se habían agotado.

Por una luneta llegaba a ofrecerse hasta dos centenas.

No hay precedente de entrada tan grande, tan colosal como la de anoche en el beneficio de María Guerrero.

Sólo dos localidades, dos nada más, permanecieron desocupadas: el palco del Gobernador Ovil y el palco del Alcalde de la Habana.

El doctor Gener prefirió irse a Payret.

Asociación de gusto...

El aspecto que presentaban las altas galeras era en realidad indescriptible.

En la tertulia parecía no existir división alguna: la de señoras estaba llena completamente y la de caballeros... invadida de señoras.

Desde allí y desde el palco del Unión Ovil se ve de donde más flores y más palomas se arrojan anoche a los pies de María Guerrero.

Al finalizar la representación de *La Postura* una lluvia de flores cayó sobre la escena, y por todo el teatro volaban algarabías, con sus filantes cintas, numerosas palomas.

La ovación que en aquel momento rendía el público a la actriz beneficiadora, en verdad, delirante.

En los palcos, en los grillos, en las lunetas, brillaba en toda su plenitud la hermosura, la elegancia y la distinción de las damas de la sociedad habanera.

¡Cuántas toilette enmascaradas, cuántas alhajas primorosas y cuántos rostros de ángel!

La señora del general Wood estaba en su palco con Mrs. Higginson, la esposa del almirante de la Escuadra que nos visitó últimamente.

También en su palco descollaba, airosa y elegante, como siempre, la joven y bella Marquesa de Larriñaga. Era anoche la primera vez que asistía la hermosa dama a una representación de la temporada dramática.

Al igual que la Marquesa de Larriñaga, veíase anoche por vez primera en Tacon a la distinguida y muy interesante dama Gloria Perdomo de Morales.

La ausencia en las noches de la Guerrero de damas tan elegantes—ausencia justificada por razones diversas—era siempre advertida y siempre lamentada.

Al correr de la pluma, sin orden y sin concierto, pues todo lo famoso al azar de la memoria, reseñaremos los nombres de las principales familias que se reunían anoche en la inolvidable velada teatral.

Marquesa de la Real Proclamación; Serafina Oneto de Costa; Lola Valacárcel de Echarte; Carlota Ponce de Parraga; María de Cárdenas de Zaldívar; Angelina Abreu de Gotocheche; Catalina Lasa de Estevez; Vicenta de Navarrete y su hija Hermilinda; Teresa Carrizosa de Robelle; Juanita Orbea de Castañeda; Ocharito de Blanck de Tabernilla; Hermilinda Alonso de Rivero; la Marquesa vicinda de Duquesne; María Montalvo de Soto Navarro; Hermilinda Saladrías de Montoro con sus hijas Hermilinda y Cristina; Panchoita Marty de Hernández Miyares; María Meyra de Barraque; Emilia Amigó de Reyes; María Luisa Bravo de Espinosa; las señoritas Culmell; María Teresa Valverde de Bague; Conchita y Juanilla Duquesne; Leonor Pérez de la Riva de Angulo.

Sofía Cantero de García Castro; Esperanza Cantero de Ovies; Consuelo Ronquillo de Ramos Izquierdo; Bona Brook de Albertini; las hijas de don Segundo Alvarez; Consuelito de Cárdenas de Marty; Estrella Vidal de Govin; Cristina Gelata de Méndez; María Luisa Oneto de Menocal con sus hijas Ana María y María Luisa; Blanquita Fernández de Soto Navarro; María Adam de Aróstegui; Emilia Arango de Orzo; Elena Núñez de Pérez de la Riva; Leopoldina de Luis de Dolz; Elena G. de Zayas Basán; Antonia Culmell de Cárdenas; Lolita Monteverde de Fernández; Josefina Ibañez de Alfaro con su hermana Rosita; Blanche de Baralt; Conchita; Huidrobo de Valdivia; Grazilina Ledón; Adela Bachiller de Castro con su hija María.

Serafina Osvaldo de Alfonso con sus hermanas Mercedes; María Teresa Freyre de Mendoza; María Luisa Alonso de Solís; Carmen Zayas Basán de Martí; las señoritas de Lozano; María Teresa de la Fuente de Salayas; Matilde Cárdenas de Angulo; Kattie Betancourt de Martínez; María Parajón de Fernández; Silvia Moliner de Laberde; Celina del Monte de Del Monte; Rodríguez de Valverde; Gotliard de Laborrière; Armas de Lawton; Alamilla de Lanaza; Millán de Font; Lasa de Sedano; Emilia Borjes de Hidalgo

y su hija Lila; Julia Torriente de Montalvo; Concepción Escardó de Freyre; Nina Pedro; Elena Herrera de Cárdenas; Mariana Enriquez de Lamar; Amalia Conill de Pérez de la Riva; Dulce María Junco de Font.

La señora de Galbán; la señora de Río; Angela de Cárdenas viuda de Govantes; Onca Ariosa; Torre de Casanova; la señora de Vias; María Teresa Cubas; la señorita Etcheogoyen; Angelina Tovar de Eozay; Mendoza de Arellano; Dorañoña de Gotocheche; María Gotocheche.

Petronila del Valle Izaga; Nieves Pérez Ohaumont de Truffin; Marquesa de la Gratiuid; María Arango; Felicitá Mendoza de Aróstegui; Silvia y Beatriz Alfonso; Sionita Pedrosa; Ohon Tejera; María Broch; Emma Cabrera; Carlota y Conchita Fernández; María Josefa Salay; María Luisa Freyre; María Teresa Pino; Isabel y María Ariza; de Zalueta; Oampa de Gamba; Clemencia González Moré; de Montemar; Susanita de Cárdenas de Arango; Evangelina Zambrana; la Condesa de Loreto; señoritas Valdés Pagés; la señora de Prieto; Rosita Suárez; Mercedes Oneto; Mendoza de Batista.

María Teresa Freyre de Mendoza; Sarrá de Velazco; Escardó de Freyre; Bechiller de Landeta; Elena Herrera de Cárdenas; María Luisa Sarachaga de Saavedra; Conchita B. Germán; Mariñez Ibor de García Vélez; señora de García Marqués con su hija Orejita; las señoritas de Galats; Finlay de Orr; Nena Guilló; Morales de Orosillos; Milán de Font; señoritas de Oalmel; Sofía Ferrán de Romero; las señoritas de Carol; Lola Soto Navarro; las señoritas Orotovés; María Dafud de Le Mat; la señorita de Plasenoy; la linda Amela Oronado, la *petita Amela*, hija del director de *La Discusión*.

El desfile de Tacon, después de la una de la noche, era admirable.

Departamento de Agricultura de los E. U.

Sección de la Isla de Cuba.

SERVICIO CLIMATOLÓGICO Y DE OSECHAS DEL WEATHER BUREAU.

BOLETIN DE LA SEMANA QUE TERMINÓ EL DIA 28 DE DICIEMBRE DE 1901.

EDIFICIO DE LA HACIENDA.

HABANA, DICIEMBRE 30 DE 1901.

Lluvia.—Oyeron ligeros y localizados chubascos en la extremidad de Este Santo O. en Ete Puerto Príncipe y en las deuterias partes de Oeste Santiago de Cuba; en el resto de la Isla, el agua caída consistió en pocas y casi imperceptibles lloviznas en apartadas localidades. A fin de semana (al 28) el tiempo amenaza lluvia en toda la extensión de las provincias de Pinar del Río, de la Habana y de Matanzas.

Temperatura.—Abrió la semana con tiempo fresco, particularmente en la parte occidental de la Isla, pero se elevó gradualmente la temperatura, de 23 al 25, y fueron algo calurosos los últimos cuatro días.

Tabaco.—Ha prevalecido muy prolongado período de seca en la parte montañosa de Pinar del Río, y debido a ello, la cosecha de tabaco en esa zona sufre gravemente y, temen los vengeros, se pierda totalmente, ó resulte de muy pobre rendimiento. Al Sur de la ciudad de Pinar del Río, la cosecha promete, por ahora, favorable rendimiento de buena hoja, y ya se ha empezado a cortar, también ha principiado el corte en la parte Este de esa provincia; pero, en esta última zona, se consiguen poca hoja de buena calidad, y consecuencia de la poca tan perjudicial mientras crecía la planta.

Donde, en Osta, Habana, existe regado de esas siembras, el aspecto de éstas es excelente. Las cosechas entre Cienfuegos y la ciudad de Santa Clara, sufren por falta de agua. Su Nordeste Santa Clara adelantan bastante bien las siembras, pero en ciertos lugares se han presentado insectos. En la jurisdicción de Sancti-Spiritus, se sigue sembrando y ha empezado a cortarse el sembrado en Ostare; las siembras, en regular condición.

Caña.—Continúa la preparación de terreno para siembras de primavera en casi todas las comarcas azucareras, y como el tiempo era muy favorable para los trabajos agrícolas, se atendieron también la aradura de las tierras, el aporque de los campos nuevos, el desorillado, etc. En la provincia de la Habana, hace gran falta el agua a las siembras, tanto de frío como de primavera; en las demás provincias, necesitan esas siembras más humedad para alcanzar su desarrollo normal en esta época del año, pero como éstas fueron favorecidas por más frecuentes chubascos, no están tan atrasadas como las de aquella provincia. Se emprenden también siembras y resiembras tan pronto adquiera la tierra suficiente sazón. El corte de caña y la mollienda, así como los preparativos para abas operaciones, se realizaron rápidamente; anuñcio de varias fincas gran densidad del guarapo, debido a la persistencia seca y el tiempo fresco en Noviembre y la primera quincena de Diciembre.

Frutos menores.—La falta de lluvia ha perjudicado mucho la cosecha de maíz, la cual se ha perdido en ciertos puntos de las provincias de la Habana y de Santa Clara. A los demás frutos menores, en general, hacen falta algunos chubascos. Durante la semana, se hicieron siembras de diversos frutos, donde lo permitía la sazón de la tierra.

RECOPILACION MUNICIPAL.

El día 3 reanudó el Ayuntamiento de la Habana por todos conceptos \$2,029 03.

ACLARACION.

En nuestra edición de la tarde del 31 de diciembre último, al dar cuenta de la nueva directiva de la "Colonia Española de Rodas", aparece, por error de imprenta, como presidente el que resultó electo 2º vicepresidente. Subsananos el citado error consignando que han sido electos para los cargos que se consiguan los señores siguientes: Presidente, D. Ignacio Lanza y Lastra; primer Vicepresidente, D. José Rodríguez Sánchez; segundo idem, D. Manuel Toca Fernández.

Movimiento Marítimo.

EL "MIGUEL M. DE PINILLOS".

Procedente de Génova y escala entró en puerto ayer tarde el vapor español Miguel M. Pinillos, con carga y 78 pasajeros.

EL "OLIVETTE".

Con carga correspondencia y 47 pasajeros entró en puerto hoy el vapor americano Olivette.

EL "G. CORVAJA".

Para Moblia salió ayer el vapor noruego G. Corvaia.

NECROLOGIA.

Han fallecido:

En Matanzas, D. Narciso Borrell y Soler;

En Cienfuegos, D. Juan O'Bourke y Palaos;

En Manzanillo, D. Carlos Rincon y Lago, antiguo comerciante de aquella ciudad;

En Holguin, don Jesús Peña de la Peña.

ASUNTOS VARIOS.

TELEGRAMA.

El Alcalde municipal de Cárdenas ha pasado el miércoles al gobernador militar de la isla, el siguiente telegrama:

General Wood.—Habana.

Numerosa representación de hacendados, comerciantes é industriales de Cárdenas se me presentan pidiéndome haga llegar a usted felicitación por Año Nuevo y su agradecimiento por gestiones en pro de los intereses económicos.

O. M. de Rojas.

SALAS.

Con motivo de ser la Sesión Primera de la Sala de lo Criminal de esta Audiencia la que conostrará de esta instruido por los fraudes de Correos, cuyas sesiones del juicio comenzarán hoy, y durarán varios días, el Presidente de dicha Audiencia ha dictado un decreto constituyendo las Salas de aquel Tribunal en la forma siguiente, con los Magistrados propietarios y suplentes y los Jueces de esta capital.

Sesión 1ª (Causa de Correos) Presidente: don Carlos Eugenio Ortiz Magistrados: don Joaquín Domestico, don José M. La Torre, don José M. Aguirre y don Eduardo Azócaro.

Sala Provisional. (Que conostrará de todos los asuntos de la Sesión 1ª mientras dure la causa de Correos.) Presidente: señor Edelman. Magistrados: señores don Manuel Landa y don Manuel Gómez.

Sesión 2ª Presidente: señor O'Farrell. Magistrados: don Manuel Monteverde y don Vidal Morales.

Sala de lo Civil. Presidente: don José M. Gisbert. Magistrados: don José María, don Nissio Estrada Mora, don Adalberto Jiménez y don Alfredo Belt.

En Cienfuegos, D. Juan O'Bourke y Palaos;

En Manzanillo, D. Carlos Rincon y Lago, antiguo comerciante de aquella ciudad;

En Holguin, don Jesús Peña de la Peña.

ASUNTOS VARIOS.

TELEGRAMA.

El Alcalde municipal de Cárdenas ha pasado el miércoles al gobernador militar de la isla, el siguiente telegrama:

General Wood.—Habana.

Numerosa representación de hacendados, comerciantes é industriales de Cárdenas se me presentan pidiéndome haga llegar a usted felicitación por Año Nuevo y su agradecimiento por gestiones en pro de los intereses económicos.

O. M. de Rojas.

SALAS.

Con motivo de ser la Sesión Primera de la Sala de lo Criminal de esta Audiencia la que conostrará de esta instruido por los fraudes de Correos, cuyas sesiones del juicio comenzarán hoy, y durarán varios días, el Presidente de dicha Audiencia ha dictado un decreto constituyendo las Salas de aquel Tribunal en la forma siguiente, con los Magistrados propietarios y suplentes y los Jueces de esta capital.

Sesión 1ª (Causa de Correos) Presidente: don Carlos Eugenio Ortiz Magistrados: don Joaquín Domestico, don José M. La Torre, don José M. Aguirre y don Eduardo Azócaro.

Sala Provisional. (Que conostrará de todos los asuntos de la Sesión 1ª mientras dure la causa de Correos.) Presidente: señor Edelman. Magistrados: señores don Manuel Landa y don Manuel Gómez.

Sesión 2ª Presidente: señor O'Farrell. Magistrados: don Manuel Monteverde y don Vidal Morales.

Sala de lo Civil. Presidente: don José M. Gisbert. Magistrados: don José María, don Nissio Estrada Mora, don Adalberto Jiménez y don Alfredo Belt.

ARTILLERÍA DE MONTAÑA.

Hoy, á las diez y media de la mañana, se hizo a la mar con destino a Nueva Orleans, el vapor americano Aransas, conduciendo a su bordo la Batería de Montaña n.º 29 del ejército de los Estados Unidos, compuesta de cuatro oficiales y 64 individuos de tropa.

NOTA ALEMANA.

Anúnciese oficialmente que el encargado de la Legación alemana en Caracas, ha entregado al Presidente Castro una nota en la cual se definen las reclamaciones alemanas y se señala un plazo para la liquidación y pago de las mismas.

Madrid, Enero 4.

LA SITUACION EN BARCELONA.

Esta ta de se proclamará el estado de sie en Barcelona.

Ya han corrido serios disturbios y choques entre la guardia civil y los huelguistas.

Ha habido varios heridos y muchas detenciones.

La huelga es general y todos los gremios han prometido apoyar a los trabajadores de metales.

Los huelguistas recorren constantemente las calles, apedreando los talleres y fábricas.

Las autoridades han tenido que hacer uso de las fuerzas de caballería para restablecer el orden.

Se ha interrumpido la circulación de los tranvías.

San Francisco de California } Enero 4 }

MAS DETALLES.

Por la lista del pasaje y tripulación faltan 26 pasajeros y 33 marineros del vapor *Wallawalla*; de este número se sabe que han muerto ocho y el resto probablemente se encuentra aun á bordo de las olas.

Se cree en Portland que el buque que chocó con el *Wallawalla* es la barca *Europa*, de aquella matrícula.

El *Wallawalla* tenía á su bordo 143 personas entre pasajeros y tripulantes; una de las embarcaciones menores que llegaron a la Isla Trinidad con siete naufragos, pasó por trances terribles; fué volcada varias veces desapareciendo en cada una de ellas algunas personas, llegando á trece el número de las que se ahogaron.

Berlin Enero 4.

NO ES ULTIMATUM.

La rota que entregó al Presidente Castro el encargado de la legación alemana no puede considerarse como un ultimatum, porque no hace referencia alguna á la conducta que Alemania pretenda seguir en el futuro.

Pretoria, enero 4.

ORDEN DE DEWETT.

El general Dewett ha circulado una orden á todos los Comandos boers, disponiendo que impidan por todos los medios á su alcance el que los ingleses continúen construyendo fortines.

EN LOS HOTELES.

HOTEL "INGLATERRA".

Día 3.

Entradas.—Después de las once de la mañana.

No hubo.

Día 4.

Entradas.—Hasta las once de la mañana.

Sres. D. Samuel R. Ohom, de Nueva York; W. B. Smith, W. W. Yaylac, de los Estados Unidos.

Día 3.

Salidas.—Sres. D. W. W. Rowlee, John Gifford.

Día 3.

Entradas.—Después de las 11 de la mañana.

Sres. D. Angel Navarro, S. Nuts.

Entradas.—Hasta las 11 de la mañana.

No hubo.

Día 4.

Salidas.—Sr. D. A. B. Lloyd.

HOTEL "FLORIDA".

Día 3.

Entradas.—Sres. D. P. S. Lawton y señora, de Santiago de Cuba.

Día 3.

Salidas.—No hubo.

HOTEL "MASCOTTE".

Día 3.

Entradas.—Sras. D. E. G. Chamberlain, de Cienfuegos; J. M. García Lavín, de Cárdenas.

Día 3.

Salidas.—John R. Mc Elvan, José Arechabala, M. de Landaluce, E. F. Hoopes, M. de Mendoza.

HOTEL "PASAJE".

Día 3.

Entradas.—Después de las 11 de la mañana.

Sres. D. Harry Gamett, de Puerto Rico; L. Sidon, de Nueva York; Ramón Araoz y familia, de San Cristóbal; Sr. C. B. Corwin, de Nueva York; Eugenio G. Jiménez, de los Estados Unidos; J. B. Spidmore; S. S. Miller, de Santiago de las Vegas.

Día 4.

Entradas.—Hasta las 11 de la mañana: Sres. S. P. Mc Goomy, Margarita M. Glomy, Magdalena Brady, de Jersey; señora S. Smith, de los Estados Unidos; Gustavo Gabán, de Hormiguero.

Día 4.

Salidas.—Sres. D. Ricardo Sartorius, L. S. Carson Skidmore, J. S. Miller.

MERCADO MONETARIO.

CASAS DE CAMBIO.

Plata española..... de 79 á 79½ V.

Calderilla..... de 76½ á 77 V.

Billotes B. Español..... de 6 á 6½ V.

Oro americano contra plata española..... de 94 á 94 P.

Oro americano contra plata española..... de 36 á 37 P.

Centenas..... á 6.60 plata.

En cantidades..... á 6.62 plata.

Luisas..... á 5.28 plata.

En cantidades..... á 5.29 plata.

El peso americano en plata española..... de 1-36 á 1-37 V.

Habana, Enero 4 de 1902.

REGISTRO CIVIL.

Enero 2

NACIMIENTOS.

DISTRITO NORTE:

2 varones blancos legítimos.

1 varón blanco natural.

2 varones mestizos naturales.

4 hembras blancas legítimas.

1 hembra negra natural.

1 hembra blanca natural.

DISTRITO ESTE:

2 hembras blancas legítimas.

1 varón blanco legítimo.

MATRIMONIOS.

DISTRITO ESTE:

Feliciano Arnado Gasos y Salas con Luisa María Morote, mestizos.

Mateo Edgardo González y Pérez con Victoria Salarrubia, mestizo.

DISTRITO NORTE:

Santiago Herrera y Gutiérrez, 33 años, blanco, Santander, O'Reilly 62. Cáncer hepático.

DISTRITO ESTE:

Casilda Rodríguez y Rodríguez, 23 años, mestiza, Habana, Egidio 24. Tuberculosis pulmonar.

DISTRITO OESTE:

Hortensia Rodríguez Hernández 2 meses, blanco, Habana, Príncipe 2. Atrophia.

Domi. Ila Castañeda y Reyes, 30 años, blanca, Cienfuegos, Quinta del Rey. Emo-carditis aguda.

Tomasa Duasne, 9 días, negra, Habana, Santiago 3. Tétano infantil.

Esperanza Fernández y García, 11 días, blanca, Habana, Neptuno 221. Persistencia del agujero botal.

Abelardo Fernández y Mergado, 6 meses, blanco, Habana, Animas 173. Bronco pneumonia.

Andrés Alonso Rodríguez, 13 años, blanco, Habana, Zepeda 9. Hemoptia.

Modesta Hernández, 23 años, blanco, Las Cabañas, Formandina 45. Pleuresia.

Andrea Mansa y González, 32 días, negra, Habana, Cerro 6.7. Enteritis.

Sección de Interés Personal.

Sr. Director del DIARIO DE LA MARINA.

Muy señor mío:

Cumpliendo un deber de conciencia tengo el mayor gusto en hacer público testimonio de la gratitud que debo al Dr. Adrián Rodríguez, al que merezco mi total curación de la sífilis, que hacía más de un año venía padeciendo y que me proporcionaba terrible malestar y grandes sufrimientos.

A la Clínica de dicho notable especialista—situada en el paseo del Prado número 16—acudí á principios del mes próximo pasado y sometido al tratamiento particular que él emplea, por medio de inyecciones, que en nada molestan ni mortifican al paciente bastaron solo 18 días de este tratamiento para que yo haya recobrado por completo mi salud perdida.

¡Dios se lo pague al buen doctor Rodríguez! Que mis bendiciones le sean constantemente y sirva esto de provechoso aviso á los que como yo padecían—padecían en la actualidad de esa terrible carcoma de la humanidad, que se llama sífilis, que tantas víctimas causa y cuyas afecciones desgraciadamente, tanto se ha generalizado en este país.

De usted, señor Director, afmo. S. S. q. b. s. m.

S. Ortega Moragas.

Sic. San Lázaro 76. 41-4 st-1

ESTADOS UNIDOS.

Servicio de la Prensa Asociada.

Madrid, Enero 4.

TRATADO HISPANO-AMERICANO.

Con motivo de haber surgido últimamente algunas diferencias entre los gobiernos de España y de los Estados Unidos, se ha hecho necesario el tratado especial á que se refiere uno de nuestros telegramas de ayer, pues España no está dispuesta á permitir que los ciudadanos americanos adquieran bienes raíces en la Península ó sus colonias, si los españoles no han de gozar de idénticos privilegios en los Estados Unidos y sus territorios.

El Consejo de Ministros está ocupado en estudiar las nuevas proposiciones relativas á este asunto, que el gobierno de Washington le ha propuesto últimamente.

Nueva York, Enero 4.

EL CANAL DE PANAMÁ.

Telegrafían de París que los Directores de la Compañía del Canal de Panamá han acordado ofrecer al gobierno de los Estados Unidos, por la suma de doscientos millones de francos, el traspaso de sus derechos á la propiedad y todas las obras hechas en dicho Canal, cuya oferta se comunicará inmediatamente al gobierno americano, á fin de que pueda tomar una determinación antes que empiece en el Congreso la discusión relativa al crédito para la construcción del Canal de Nicaragua.

Berlin, Enero 3.

NOTA ALEMANA.

Anúnciese oficialmente que el encargado de la Legación alemana en Caracas, ha entregado al Presidente Castro una nota en la cual se definen las reclamaciones alemanas y se señala un plazo para la liquidación y pago de las mismas.

Madrid, Enero 4.

LA SITUACION EN BARCELONA.

Esta ta de se proclamará el estado de sie en Barcelona.

Ya han corrido serios disturbios y choques entre la guardia civil y los huelguistas.

Ha habido varios heridos y muchas detenciones.

La huelga es general y todos los gremios han prometido apoyar a los trabajadores de metales.

Los huelguistas recorren constantemente las calles, apedreando los talleres y fábricas.

Las autoridades han tenido que hacer uso de las fuerzas de caballería para restablecer el orden.

Se ha interrumpido la circulación de los tranvías.

San Francisco de California } Enero 4 }

MAS DETALLES.

Por la lista del pasaje y tripulación faltan 26 pasajeros y 33 marineros del vapor *Wallawalla*; de este número se sabe que han muerto ocho y el resto probablemente se encuentra aun á bordo de las olas.

Se cree en Portland que el buque que chocó con el *Wallawalla* es la barca *Europa*, de aquella matrícula.

El *Wallawalla* tenía á su bordo 143 personas entre pasajeros y tripulantes; una de las embarcaciones menores que llegaron a la Isla Trinidad con siete naufragos, pasó por trances terribles; fué volcada varias veces desapareciendo en cada una de ellas algunas personas, llegando á trece el número de las que se ahogaron.

Berlin Enero 4.

NO ES ULTIMATUM.

La rota que entregó al Presidente Castro el encargado de la legación alemana no puede considerarse como un ultimatum, porque no hace referencia alguna á la conducta que Alemania pretenda seguir en el futuro.

Pretoria, enero 4.

ORDEN DE DEWETT.

El general Dewett ha circulado una orden á todos los Comandos boers, disponiendo que impidan por todos los medios á su alcance el que los ingleses continúen construyendo fortines.

EN LOS HOTELES.

HOTEL "INGLATERRA".

Día 3.

Entradas.—Después de las once de la mañana.

No hubo.

Día 4.

Entradas.—Hasta las once de la mañana.

Sres. D. Samuel R. Ohom, de Nueva York; W. B. Smith, W. W. Yaylac, de los Estados Unidos.

Día 3.

Salidas.—Sres. D. W. W. Rowlee, John Gifford.

Día 3.

Entradas.—Después de las 11 de la mañana.

Sres. D. Angel Navarro, S. Nuts.

Entradas.—Hasta las 11 de la mañana.

No hubo.

Día 4.

Salidas.—Sr. D. A. B. Lloyd.

HOTEL "FLORIDA".

Día 3.

Entradas.—Sres. D. P. S. Lawton y señora, de Santiago de Cuba.

Día 3.

Salidas.—No hubo.

HOTEL "MASCOTTE".

Día 3.

Entradas.—Sras. D. E. G. Chamberlain, de Cienfuegos; J. M. García Lavín, de Cárdenas.

Día 3.

Salidas.—John R. Mc Elvan, José Arechabala, M. de Landaluce, E. F. Hoopes, M. de Mendoza.

HOTEL "PASAJE".

Día 3.

Entradas.—Después de las 11 de la mañana.

Sres. D. Harry Gamett, de Puerto Rico; L. Sidon, de Nueva York; Ramón Araoz y familia, de San Cristóbal; Sr. C. B. Corwin, de Nueva York; Eugenio G. Jiménez, de los Estados Unidos; J. B. Spidmore; S. S. Miller, de Santiago de las Vegas.

Día 4.

Entradas.—Hasta las 11 de la mañana: Sres. S. P. Mc Goomy, Margarita M. Glomy, Magdalena Brady, de Jersey; señora S. Smith, de los Estados Unidos; Gustavo Gabán, de Hormiguero.

Día 4.

Salidas.—Sres. D. Ricardo Sartorius, L. S. Carson Skidmore, J. S. Miller.

MERCADO MONETARIO.

CASAS DE CAMBIO.

Plata española..... de 79 á 79½ V.

Calderilla..... de 76½ á 77 V.

Billotes B. Español..... de 6 á 6½ V.

Oro americano contra plata española..... de 94 á 94 P.

Oro americano contra plata española..... de 36 á 37 P.

Centenas..... á 6.60 plata.

En cantidades..... á 6.62 plata.

Luisas..... á 5.28 plata.

En cantidades..... á 5.29 plata.

El peso americano en plata española..... de 1-36 á 1-37 V.

Habana, Enero 4 de 1902.

REGISTRO CIVIL.

Enero 2

NACIMIENTOS.

DISTRITO NORTE:

2 varones blancos legítimos.

1 varón blanco natural.

2 varones mestizos naturales.

4 hembras blancas legítimas.

1 hembra negra natural.

1 hembra blanca natural.

DISTRITO ESTE:

2 hembras blancas legítimas.

1 varón blanco legítimo.

MATRIMONIOS.

DISTRITO ESTE:

Feliciano Arnado Gasos y Salas con Luisa María Morote, mestizos.

Mateo Edgardo González y Pérez con Victoria Salarrubia, mestizo.

DISTRITO NORTE:

Santiago Herrera y Gutiérrez, 33 años, blanco, Santander, O'Reilly 62. Cáncer hepático.

DISTRITO ESTE:

Casilda Rodríguez y Rodríguez, 23 años, mestiza, Habana, Egidio 24. Tuberculosis pulmonar.

DISTRITO OESTE:

Hortensia Rodríguez Hernández 2 meses, blanco, Habana, Príncipe 2. Atrophia.

Domi. Ila Castañeda y Reyes, 30 años, blanca, Cienfuegos, Quinta del Rey. Emo-carditis aguda.

Tomasa Duasne, 9 días, negra, Habana, Santiago 3. Tétano infantil.

Esperanza Fernández y García, 11 días, blanca, Habana, Neptuno 221. Persistencia del agujero botal.

Abelardo Fernández y Mergado, 6 meses, blanco, Habana, Animas 173. Bronco pneumonia.

Andrés Alonso Rodríguez, 13 años, blanco, Habana, Zepeda 9. Hemoptia.

Modesta Hernández, 23 años, blanco, Las Cabañas, Formandina 45. Pleuresia.

Andrea Mansa y González, 32 días, negra, Habana, Cerro 6.7. Enteritis.

Sección de Interés Personal.

Sr. Director del DIARIO DE LA MARINA.

Muy señor mío:

Cumpliendo un deber de conciencia tengo el mayor gusto en hacer público testimonio de la gratitud que debo al Dr. Adrián Rodríguez, al que merezco mi total curación de la sífilis, que hacía más de un año venía padeciendo y que me proporcionaba terrible malestar y grandes sufrimientos.

A la Clínica de dicho notable especialista—situada en el paseo del Prado número 16—acudí á principios del mes próximo pasado y sometido al tratamiento particular que él emplea, por medio de inyecciones, que en nada molestan ni mortifican al paciente bastaron solo 18 días de este tratamiento para que yo haya recobrado por completo mi salud perdida.

ENTRE PAGINAS

Una hoja de mi Almanaque

ENERO

4

Sábado

GARCIA I

Primogénito de Alfonso III, el Grande, rey de Asturias, fue el príncipe don García, que con el nombre de García I, ostentó la corona de León, y cuyo fallecimiento, ocurrido el año de 913, se conmemora este día. Secundado por Munio Fernández, conde de Castilla, aspirando a ceñir la corona, conspició contra su padre y fue encerrado en la fortaleza de Gascón (Oviedo); pero a los ruegos de su madre, Doña Jimena, y de sus hermanos Ordoño, Gonzalo y Ramiro, no solo fue perdonado, sino que obtuvo la dignidad que ambicionaba, siendo aclamado con júbilo por los pueblos. Comenzó su reinado García I haciendo construir la fábrica del monasterio de Dueñas, anhelando que Dios favoreciese sus armas en la lucha que sostenía contra los enemigos de su fe; y propicias le fueron éstas en sus primeros combates.

Al donarle la corona de Asturias y León su padre, Alfonso III, concedió éste a su segundo hijo, Ordoño, la de Galicia; pero muerto el Gran monarca, intentó nuevamente rescatarla. Reconocidos, por mediación de Doña Jimena, los dos hermanos, determinaron dirigir contra los moros las armas que contra él tenían dispuestas, y si no conquistaran el castillo de Cordoba, que por muerte de Abdalá, emperador abrahámico III, causara grandes daños en sus dominios, consiguieron ríto bofin, con el que regresaron a sus tierras. Poco después, el 4 de enero de 913, falleció D. García en León, pasando a ceñir la corona su hermano Ordoño, por no haber dejado sucesión directa. Con solemnidad y pompa fue trasladado a Oviedo su cadáver, que reposa en una de las capillas de la Iglesia Catedral. Apenas hace un año que allí visitó su sepultura de piedra. Fue D. García monarca esclarecido por sus cualidades, entre las que sobresalía la de muy piadoso, por la que ha pasado a la historia y vive en la eternidad.

REPORTER.

NOCHES TEATRALES

TACÓN

Lo Positivo.

Que es hija natural de Lo Due Job, dicen los envidiosos de esta fama. ¡Mentira!... Lo Positivo es hija legítima de legítimo comercio del arte con el talento, de don Manuel Tamayo y Baus, aunque al frente de ella vaya el nombre de Joaquín Estébanez Le Due Job, que tiene cuatro actos y juegan en ella cinco personajes: los tres actores de Lo Positivo se desenvuelven plácidamente entre cuatro personajes, y ni sobre ni falta uno para que interese al público desde su primera escena, y llegue a su desenlace con el mismo interés que desde el principio. También se dijo lo mismo del drama Angela del propio autor, buscando la paternidad en Intriga y Amor, de Schiller, y Tamayo, en el prólogo que escribió para esa obra expuso sus ideas acerca de los arreglos. Dijo que Angela podría considerarla suya, pues casi todas las situaciones, la palabra y el pensamiento fundamental eran nuevos; y probó que siempre se han considerado originales aquellas producciones a quienes el poeta infunde nuevo espíritu, demostrando que la originalidad no ha existido en los mayores poetas ni en sus mejores obras.

Tres años después de haberse estrenado en Madrid (el 25 de octubre de 1862), Lo Positivo, la vimos representar en Cuba por Carmen Carrasco, la amiga muy amada de Narciso Serra, cuyo Don Tomás sube a la escena de Tacón esta noche; más tarde, los mismos que la estrenaron en España—Teodoro Lamadrid y Joaquín Arjona—nos la hicieron conocer en Tacón; y así siempre que la hemos visto representar ha sido con feliz acierto. Para concluir, añadiremos que a un aficionado al teatro, a quien prestó el original francés de León Laye, le dijo de buena fe:

—Este Laye le ha echado a perder la comedia a Tamayo.

Y ahí queda hecha su apología.

Con feliísimo acierto escogió para su beneficio la señora Guerrero la obra de Manuel Tamayo y Baus. Nada podía elegir en que pusiera más de realce la ductilidad de su talento, su delicadeza y ternura, su genio artístico. Esa Cecilia de Lo Positivo es un encanto.

FOLLETIN 82

EL DILUVIO

NOVELA POLACA

ENRIQUE SIEMKIEWICZ

(Esta novela, publicada por la casa editorial Muzel, se vende en la "Moderna Poesía," Obispo número 126.)

(CONTINUA)

—Me admira—dijo el lugarteniente de Vansoch—que esta gente muestren tal interés por acorrear a los suecos de quienes dicen pestes.—Y luego, volviéndose a Kmita, añadió:—Vos no me parecéis un chalan; lo desmentiré el anillo que lleváis al dedo y del que se ufana un gran señor.

—Si se gusta comprádmelo; he pagado por él dos monedas de oro en Lemy.

—¡Dos monedas de oro! Entonces será falso, aunque muy bien imitado. Mostrádmelo.

—Venid por él, señor.

—¡No podéis dármele!

—Estoy plenamente fatigado.

—Diríase, buen hombre, que queréis esconder vuestro semblante.

Al oír estas palabras, Yuzva se acercó al hogar y tomando un tizón encendido se dirigió a Kmita.

Va pasando por todas las transformaciones del espíritu, desde el metalizado positivismo que adora el becerro de oro hasta el espiritualismo encantador que menosprecia fortuna, placeres, satisfacciones, vanidad, por los goceles del amor puro que llena de placer el espíritu y produce la paz del alma, y que se condensa en este hermoso período.

—Si viese nated—dijo a su tío—qué bueno es amar! Parece como que una se hace mejor, como que el alma se engrandece y se eleva. Desde que amo a Rafael, se me figura que quiero más a mi padre, y a mi hermano, y a usted, y al mundo entero!

Y si estuvo feliz en la elección de la obra la señora Guerrero, y admirable en la interpretación de su papel, no lo estuvieron menos en los suyos Fernando de Mendosa, Alfredo Orera y Felipe Oasi. Se componieron todos con el pensamiento del autor, bordaron sus personajes, crecieron en su labor, y la interpretación de Lo Positivo tuvo un nombre: ¡Perfecta!

Resplandeciente como pocas veces, como nunca pudiera decirse, estaba el teatro. La sociedad cubana quiso dar a la actriz—para quien los epítetos están de más, porque se ha abusado de ellos, y grande, sublime, eminente, no comprenden todo lo que se merece y ha conquistado, como los grandes capitanes con el hierro en los campos de batalla, con su talento y su genio en la escena,—una prueba elocuentísima de su cariño y admiración, y llenaba todas las localidades, del Gran Teatro. Acaso por eso mismo los aplausos no podían ser tan estruendosos como otras noches: como era posible, si la mano pequeña y enguantada de la hermosa dama, ni tiene hábitos para el aplauso, ni fuerzas para que resuenen con eco sonoro! Pero supla esta deficiencia aquel mover de los pañuelos, aquellas flores arrojadas a la escena, aquellos movimientos grandiosos y delicados, que expresaban el regocijo, y luego, las continuas visitas hechas al camarín de la actriz para felicitarla.

Cuando cayó el telón por tercera vez en Lo Positivo, terminada la comedia, esperaba al público y a la actriz una doble sorpresa. Se presentaron en escena los señores don Nicolás de Oñedena, presidente del Unión Club, don Ramón P. Ito, del Casino Español, don Eudalio Romagoza, de la Asociación de Dependientes y la Lonja de Viveres, don Elias Miró y don Leoncio Varela, de esta misma corporación, don Segundo Alvarez y don Rosendo Fernández, presidente y vicepresidente del Centro Asturiano, don Scandino Bños, presidente del Centro Gallego, y otros caballeros, miembros de varias de esas sociedades y de la del Frontón Jai-Alai, acompañados de nuestros compañeros de redacción don José E. Triay y precedidos de dos lacayos del Unión Club que llevaban en sendas bandejas de plata: una artística corona de oro, con hermosos brillantes en lugar de ballotas, colocada en rico estuche de peluche, y un guarda-joyas de oro, primorosamente esmaltado, con un reloj en la tapa, encerrando doce onzas en oro como importe de dos paleos que las sociedades promotoras del regalo de la corona habían adquirido.

Y cuando de la palabra el señor Triay, en nombre de los entusiastas donantes, dijo:

Señora: Esta feliz noche en que llegásteis a esta hermosa tierra a alegrar nuestra existencia con los destellos que puso Dios en vuestro ser, y vuestra vista, olvidamos tristezas y dolores. Fuisteis y sois el encanto de nuestro espíritu. Habela revivido recuerdos y glorias, encarnando en la escena las grandes concepciones del peregrino ingenio español. Y amantes de esas glorias, de nuestra raza latina, que ha podido sufrir desfallecimientos, pero que vive y vivirá, para cumplir los altos hechos a que Dios la ha destinado, hemos aplaudido en vos el talento y la inspiración, felizmente unidos, que forman la aureola que irradia en vuestra frente.

Y así como Cuba ha alfombrado vuestros pasos con olorosa y matizada flores, hermanas vuestras en la hermosura y la gracia, y sus mujeres han tenido para analteceros aplausos y lágrimas, expresión de su regocijo y ternura, nosotros os traemos, como homenaje, pequeño por su valor, grande por la efusión con que se os brinda, esta corona, que no representa el tributo de cariño de una agrupación, sino de todo un pueblo, porque cubanos y españoles han concurrido a ofrecéosla.

El Casino Español de la Habana, el Unión Club, la Lonja de Viveres, el Frontón Jai-Alai, la Asociación de Dependientes del Comercio, el Centro Asturiano y el Centro Gallego, instituciones en que se hallan representados los elementos todos de la sociedad cubana, os la consagran; y si por su valor intrínseco es pequeño el homenaje miraron de hito en hito. De pronto cayó el tizón de las manos de Yuzva, que gritó:

—¡Jesús Marial! ¡este es Kmita!

—¡Sí, yo soy!—dijo Andrés viendo que era inútil disimular por más tiempo.

—¡Venid, venid! ¡Prendedle!—gritó Yuzva a sus soldados, que no estaban lejos de allí. Y volviéndose a Kmita, añadió: ¡Eres tú, traidor, aborto del inferno! ¡Huiste una vez, ahora me prendere!

Al decir esto, cogió a Kmita por los hombros, y el joven le asió también. Al mismo tiempo, los dos hijos de Kymeliob, Cosme y Damián, se levantaron y Cosme preguntó:

—¿Hombres de cogerle, padre?

—¡Sí—respondió el viejo desenvainando su sable.

Abriéronse de par en par las puertas, y los soldados de Yuzva penetraron en la estancia; detrás de ellos venían los hombres de Kymeliob.

Yuzva, a quien Kmita tenía cogido por los hombros, agitaba en el aire un puñal; pero Andrés, aunque no tenía la fuerza heroica de un adversario, apretó la garganta de Butrym. Los ojos de éste salían de sus órbitas; trató de golpear a Kmita con el mango del puñal, pero el joven le hirió con la guarnición de su sable. Los dedos de Butrym se desataron del cuello de Andrés; se tambaleó y se echó hacia atrás. Kmita retrocedió un paso y

se comparó con lo que sola y valosa, grande se por su significación y por la unanimidad de los sentimientos que nos animan.

Cantaban los poetas los grandes ideales de la vida, y con el premio que reciben galardonan a la reina de sus pensamientos. Poetas del trabajo somos nosotros, que arrancamos a esta tierra sus escondidos tesoros, y con ellos hemos forjado también un símbolo, una corona, para ornar las sienas de la que, con su genio, se ha hecho dueña y señora de nuestros corazones.

Al terminar nuestro compañero el Sr. Triay las precedentes palabras, benévolo y afectuoso aplauso público, que las honró con sus aplausos,—palabras que tuvieron el privilegio de hacer que brotasen las lágrimas de los ojos de la genial artista,—recibió la Sra. Guerrero una de esas ovaciones inmensas, sin precedentes, que no se olvidan nunca y forman época en la vida de los artistas. El doble cuarteto comenzó a tocar la marcha de la coronación en la ópera El Profeta; pero sus ecos fueron ahogados por las aclamaciones de la concurrencia. Una lluvia de flores y palomas cayó a los pies de María.

Otros muchos regalos se habían hecho a la señora Guerrero, unos presentados en la escena, otros enviados a su camarín. Tales fueron:

Un precioso y artístico reloj de mesa, formando un espléndido templete, regalo de la Prensa de la Habana, que lo efectuó por medio de una comisión compuesta de los Directores de La Unión Española, El Avisador Obrero, La Discusión, El Mundo, Patria, El Fajero, El Hogar, el Diario de la Marina y otros y de varios redactores de los mismos, acompañado de un hermoso album en que se hallan las firmas de los donantes.

Un soberbio abanico antiguo de plomo y oro, con esmaltes sobre filigrana, de la notable artista de Albiu, Estelita Rodríguez de Baxillier.

Un reloj de oro y brillantes, con un imperdible de oro, rubíes y brillantes, de las señoras doña Juliana Martínez de Montemar y doña María Luisa Moré de Montemar.

Un imperdible de oro, con rubíes, perlas y brillantes, de la Comisión de Veteranos de la Independencia, organizadora del banquete dado en Tacón a los jefes y oficiales de la Escuela Americana.

Dos ricos floreros de cristal de Bohemia, de los artistas de Payret y Albiu.

Una riquísima ánfora, del espléndido artista señor Gamero.

Dos floreros de cristal de roca, artísticamente adornados de ramajes y flores de oro, de las señoras Fernández.

Un riquísimo pañuelo, artísticamente bordado, de doña Cristina Pajala y Claret.

Otros muchos presentes, de cuyos donantes no pudimos tomar nota.

Hasata diez y siete espléndidas corbeltas y santos ramos de flores contamos. Destacásimos por la forma y por la tierra dedicatoria que lo acompañaba, era el enviado por la simpática onana bella y modesta señorita Dolores Fernández y Monteverde, en el que se hallaban enlazados en sus cintas los colores de las banderas española y cubana.

Como a flores y palomas, muchas veces se cubrió la escena con las que arrojaban desde los palcos y las altas localidades las señoras, y por centenares se contaban las palomas que, con hermosas cintas atadas, fueron a caer a los pies de la artista entre delirantes aclamaciones.

Homenaje también en honor de la exitosa artista fué el número extraordinario de El Fajero, con primeros retratos que se repartió gratis anoche al público concurrido al Gran Teatro y en el que han colaborado nuestros más distinguidos escritores.

El doble cuarteto de ópera, piano, órgano y flauta, que amenizó los entreactos de Tacón, bajo la dirección del maestro Martín, y en el que figuraron artistas reputados, como Anselmo López, Alfonso Miró, Miguel González Gómez y otros, formó un programa selecto, compuesto de los siguientes números:

Overtura de Mozart, Las Bodas de Figaro.

Selección de Cavalleria Rusticana. Mosaico de Bohemia. Ballet de Gillet. Valses Ensueño seductor.

Con singular acierto escogió la señora Guerrero dos obras en un acto para que constituyeren el feliz coronamiento de esa noche: La pena, de los hermanos Alvarez Quintero, y Mensajero de paz, de Eusebio Blasoc; en uno, un matrimonio del pueblo que vive en perpetua desavenencia, se reconcilia por la pérdida de la hija adorada de sus amores; en otro, un matrimonio de la aristocracia, también desavenido, cesa en sus desacuerdos ante la perspectiva de la aparición de un hijo, fruto de sus amores. Hermosas las dos obras, debidamente bellas por la interpretación que les dieron María y Fernando, acompañadas en La pena por la encantadora señora Raíz del Calle, y en Mensajero de paz por la señorita Onole y los señores Juste, Calle y Urquía.

Dohe y espléndido triunfo y digna terminación de tan hermosa noche.

Habiendo encargado El Imparcial de Madrid a nuestro director que le diese cuenta del beneficio de María Guerrero, éste le remitió en la mañana de hoy el siguiente telegrama:

IMPARCIAL.—Madrid.

Beneficio María Guerrero acontecimiento grandioso. Gran teatro Tacón concurrencia inmensa, nunca vista, distinguidísima. Opciones estruendosas. Cubanos y españoles unidos inundaron flores, palomas escañero é hicieron la valiosísimos regalos, entre otros, una corona de oro y brillantes valuada en cuatro mil pesos. Periodistas cubanos y españoles unieronse también para hacerla un obsequio. Fué un triunfo verdadero de nuestra raza y del arte español. La Guerrero, Mendosa y demás artistas loraban emocionados.

Nicolás Rivero.

LA FISICA MODERNA GRANDES ALMACENES DE TEJIDOS Y FANTASIAS SALUD 9 Teléfono 1074. Habana. English Spoken. On parle francais. GRAN REALIZACION En todo el mes de Enero este popular Establecimiento realiza a precios muy reducidos todas sus existencias. para pasar balance anual y dar cabida a las muchas y nuevas mercancías que están próximas a llegar de las principales fábricas de Londres, Barcelona y New York. Es de oportunidad, para aquel que necesite surtirse de ropa buena y barata, acudir a LA FISICA MODERNA en este señalado plazo, pues con seguridad no volverá a hallar más nunca las ventajas positivas que LA FISICA MODERNA con este motivo ofrece. LA FISICA MODERNA, como arriba indica, recibe directamente, pudiendo por lo tanto vender más barato que nadie. LA FISICA MODERNA cuenta con un variado y espléndido surtido de artículos propios para los próximos carnavales. LA FISICA MODERNA prepara grandes regalos para sus numerosos favorecedores. NO OLVIDARSE! LA FISICA MODERNA Salud número 9, esquina á Rayo HABANA

“JAI-ALAI”

Fiesta alegre en “Albiu”

Con un público inesperado por lo escogido y numeroso, inauguró ayer sus funciones el cuadro de peloteros que para la empresa de Albiu contrató en España don Cosme Sarri, de acuerdo con el Intendente señor Barrés. A pesar del beneficio de la gran actriz María Guerrero, de las elecciones de Estrada Palma y de los dignos que al señor Gener le prometían en la Alcaldía, la cancha, palcos y tendidos rebosaban de mujeres hermosas y de interfectos melocotiledneos.

Antes del acto, en el acto y después del acto ocurrieron incidentes dignos de mención. Mientras la orquesta ejecutaba un aire de zortziko grave y ligero, que partió los corazones por lo triste y por lo alegre remocion el ambiente, sospechase que hubo cierta confabulación entre dos peloteros y el empresario, confabulación a la que no fué extraño Bachiller García, agraciado y conocido joven que hacía las delicias de nuestras abuelas bailando el danza á tambor batiente medio siglo ha. Señaláremos con el dedo a las pelotas ras para que el público sepa a qué atenerse. Son: la Martini-gurriberri y la Duatichenigorri.

La empresa del Jai-Alai en Albiu debe rechazar con energía é entereza peticiones y proposiciones tan indignas como las que ayer le hicieron Pedro Pobre y Paco Frutos (señor Davala) ánganos de otruena que pretenden libar la miel y dejar la cera para Castro. “Aquí no hay más cera que la que arde,” debe contestar a los onentes ó más chistes conque aquellos dos sujetos tratan de seducirlos.

Pobre don Mellón Areal En compañía de su refretolera y agraciada esposa doña Faucunda Imperi y de sus hijos Laura Bonoris, tan simpática como una onza de oro, y Pepetín Daniel que había estrenado un vestido de moceito alado, dirigiese al Jai-Alai, cuando una imprudencia del rapaz dió con todos en el preñito. Una pelota pneumática lanzada por Areal, dióse entre ojo y ojo al policía Sr. Bara, y aunque todos decían: “No es nada lc del ojo,” el pobre Bara “lo llevaba en la mano.” Cuando se juega a la pelota “hay que tener mucho ojo,” y sobre todo, un agente de policía debe estar “ojo avizor” sin esperar a que un pelotazo le diga: “buenos días y buenas noches.”

Algo gordo, algo grave, algo indigno de la cultura que tanto nos acredita aquí y en Alcobendas ocurrió al joven oblonido y onadriátero Enrique Pastor, tan conocido en Pinto como honrado en la Bombilla y en Vallecas. Los señores Duval y Medina, que lucían ayer un par de botas de las de awpa y no puedo, atropellando todas las conveniencias (que debieron haber estudiado en el autor oncentinente señor Garibaldi, natural y vecino del barrio de las Injirias de Madrid y capitán de la banda aristocrática de las Fanelas) maltrataron de palabra y obra al dicho Pastor de ojajas, pobre y sencillo, que tiene en las orejas un lobanillo, echándole a perder un sombrero pajizo tornasolado con ribete de pespunte fino. Esto ocurrió fuera del Frontón. Una vez dentro, la cosa revistió caracteres inusitados; con la rajá por lema, el insulto en los labios, el reto en la mirada y el vino en el estómago obstaculizaron (sere, burro!) la gestión de los corredores y llevaron la intranquilidad al ánimo del selecto público, que no obstante silenció (barra, arel) su desagrado.

Senaron la severa notas del Guerniceo Arbola, echó el Intendente una perra gorda al aire—que no llegó al suelo—y salieron a la cancha, amén de otras airrosísimas peloteras de rojo y azul vestidos, las dos parejas que iban a contender. Se jugaba á 30 tantos y á sacar del cuadro treinta y tres per ciento.

Erán los szales Onocha Martini-gurriberri, Ohiquita é Oala, y Amada Moralielena, pequeña de Canarias, Onanario y de rojo salieron Carmen Duatichenigorri, Valenciante, y Caridad Garciagarraga (sóla la simpatizará) que se trae muy buen cartel (e San Sebastián marit, al que también obispo.

Correspondió el saque á los azules, y la Martini-gurriberri requirió la pelota, empuñó la cesta y botó la primera con aquella agilidad y destreza que distingue á los peloteros de alma, corazón y brazo. Esto no obstante la Duatichenigorri restó hábilmente el saque y castigó á lo de Panpiona (que se la habían traído Alcoa-Medina y Duval) que fué al rebote. Allí la recogió la Moralielena á punta de cesta y devolvió con energía pasando á la delantera contraria, encostó la García.

Los soldados de Jendzin corrieron á enganchar los caballos, Kmita se volvió de nuevo al estarosta.

—Tomad los heridos y los muertos y llevadlos a Volodyovski. Decidme mi parte que no soy enemigo suyo, que quizás soy un amigo mejor. No quiero verle por ahora porque aun no es tiempo de que nos reñamos. Nos encontraremos más tarde, cuando él pueda dar crédito á mis palabras. Me entendéis? Decidme que estos cayaron sobre mí y que me vi obligado a defenderme.

—Es la para verdad—observó Jendzin.

—Aguardad; direis, además, a Volodyvski que no dispere a sus soldados porque Radzivil apenas puede disponer de la caballería de Pontus de la Gardie marchará contra ellos. Seguramente está ya en el camino. Jendza y Bogoslavo Radzivil se encuentran con el Eleuto de Brandeburgo y es peligroso detenerse aquí. Sobre todo que permanezcan unidos; sino perecerán. El vojvoda de Vriabak vendrá á Sedlitz; van á un encuentro para apañarle en el caso en que encontrase obstáculos.

No se me olvidará.

—Por lo que hace á un unión, ya lo comprenderán así los coronales. Repito que el capitán general está en marcha y que no soy enemigo de Volodyvski.

descargó un sablazo en la cara de Yuzva. Este cayó como una encima hendida, dando un gran porrazo en el suelo.

—¡Herid!—gritó Kmita, en quien se había despertado el ardor de las batallas.

No era necesario que excitase a su gente, porque ahora la estancia parecía un campo de batalla. Los de Kymeliob descargaban golpes formidables sobre sus adversarios, derribando á cada sablazo un hombre.

Soroka luchaba como un león y los criados de Kymeliob y los tres soldados de Kmita, andaban a su capitán. Los de Landa se defendían tenazmente, en tanto que Kymeliob gritaba de derribar a Yuzva, hubo atacado y vencido á otro Butrym, la victoria se decidió por él.

Los criados de Jendzin tomaban parte en el combate sin poder distinguir a los amigos de los enemigos en la confusión, ya que los de Landa no vestían uniforme. Jendzin estaba a parte y apuntaba a Kmita con su pistola, de la que el joven había su picante.

Los jinetes de Landa se resistían cada vez más debilmente, porque al caer Yuzva habían perdido su valor. En esto entró el mesonero con un cubo de agua y la derramó en el hogar, dejándolos á oscuras. Cesaron los gritos y sólo se oyeron débiles lamentos. Se abrió la puerta y salieron primero los

hombres de Jendzin, luego los de Landa y por fin los soldados de Kmita.

La pelea duró encarnizada fuera de la casa. Los soldados del estarosta se habían refugiado detrás de los carros, donde también buscaban un refugio los de Landa; y los criados de Jendzin, tomáronlos por sus adversarios, deseararon sobre ellos repetidas veces sus flechas.

—¡Endios!—gritaba el viejo Kymeliob, mettendo la punta del sable enhiendo a los hombres tras ellos refugados.

—¡Deteneos! ¡nos rendimos!—respondieron muchos.

Los jinetes de Nanchos arrojaron sus armas, en tanto que Kymeliob gritaba a sus hijos que se habían lanzado sobre el contrario:

—¡A los carros! ¡Ogedio todo! ¡A los carros, pronto!

Los jóvenes no aguardaron a que se lo dijera otra vez y se lanzaron sobre los carros de Jendzin con el propósito de saquearlos.

Entonces Kmita gritó con voz tonante: —¡Deteneos! Y uniendo la acción á la palabra se acercó á los jóvenes y les dió algunos sintonazos. Cosme y Damián se echaron a un lado.

—¡No podemos tomar el botín, mi coronell!—preguntó rendidamente el viejo.

—¡Bascadme al estarosta!—gritó Kmita.

On cuarto de hora después volvieron con Jendzin, que al ver a Kmita se inclinó y dijo:

—On permiso de Vuestra Gracia, afirmo que no he cometido ningún mal y que nadie puede negarme el derecho a viajar.

Kmita apoyado en su espada, respiraba anhelosamente y calló. Jendzin siguió diciendo:

—No he causado el menor daño a los suecos ni al príncipe Radzivil. Me dirigía al encuentro de Volodyovski, mi antiguo amigo. No se nada de lo ocurrido en Kredani. Me pongo en salvo con todo lo que poseo, con lo que honradamente adquirí. Dejádme en libertad, señor.

Kmita sin jadesaba le miró con distraído gesto.

—Oe lo ruego humildemente, grande y poderoso señor. Ya visteis que no conozco aquella gente y que no era su amigo; ¡por qué he de perder mis bienes! ¡De qué podéis acusarme! Si otra cosa no es posible, pagadé un resate a estos valerosos soldados y guardad algún dinero para mí. Les daré un thaler por cabeza, dos thalers, y vos poderoso señor, recibireis...

—¡Preparad los carros gritó Kmita. —Tomad los heridos é idos al diablo! —On doy las gracias—dijo el lugar teniente de Vansoch,

